

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I Mededelingen

Commissie

Ecu — Europese rekeneenheid	1
Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra	2

Hof van Justitie

Arrest van het Hof van 17 februari 1981 in zaak 133/80: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek	3
Arrest van het Hof van 17 februari 1981 in zaak 171/80: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek	4
Arrest van het Hof (Tweede Kamer) van 19 februari 1981 in de gevoegde zaken 122/79 en 123/79: Mirtia Schiavo tegen Raad van de Europese Gemeenschappen ..	5
Arrest van het Hof (Tweede Kamer) van 19 februari 1981 in zaak 104/80 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Sozialgericht Schleswig): Kurt Beeck tegen Bundesanstalt für Arbeit	5
Arrest van het Hof (Tweede Kamer) van 19 februari 1981 in zaak 130/80 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Economische politierechter in de Arrondissementsrechtbank te Amsterdam): strafzaak tegen Fabriek voor Hoogwaardige Voedingsproducten Kelderman BV	6
Zaak 26/81: Beroep, op 13 februari 1981 ingesteld door SpA Oleifici Mediterranei tegen Raad en Commissie van de Europese Gemeenschappen	7
Zaak 27/81: Verzoek om een prejudiciële beslissing van de Cour d'appel de Versailles — Eerste Kamer — van 26 november 1980 in de zaak Société anonyme des établissements Rohr tegen mevrouw Dina Ossberger	8
Zaak 35/81: Beroep, op 17 februari 1981 ingesteld door Henri Étienne tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	8

Inhoud (vervolg)

Zaak 38/81: Verzoek om een prejudiciële beslissing, gedaan bij beschikking van het Bundesgerichtshof van 29 januari 1981 in het geding tussen de Firma Effer SpA en de octrooiadvocaat Dipl.-Ing. Hans-Joachim Kantner	9
Zaak 39/81: Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door Halyvourgiki Inc. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	9
Zaak 40/81: Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door Halyvourgia Thessalias SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	10
Zaak 41/81: Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door Metallurgiki Halyps SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	11
Zaak 42/81: Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door „SIDENOR” Steel Products Manufacturing Company SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	12
Zaak 43/81: Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door Helleniki Halyvourgia SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	12

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾ — EUROPESE REKENEENHEID ⁽²⁾

11 maart 1981

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	41,7042	US-dollar	1,20068
Duitse mark	2,54365	Zwitserse frank	2,32872
Gulden	2,81440	Peseta	103,259
Pond sterling	0,541458	Zweedse kroon	5,55676
Deense kroon	7,99415	Noorse kroon	6,47949
Franse frank	5,99801	Canadese dollar	1,43986
Lire	1231,30	Escudo	67,8986
Iers pond	0,696452	Oostenrijkse schilling	17,9382
Griekse drachme	61,6551	Finse mark	4,88078
		Yen	249,862

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Europese rekeneenheid per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

⁽²⁾ Beschikkingen van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 18 maart 1975 en 30 december 1977.

Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra

(Vastgesteld op 10 maart 1981 met toepassing van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 337/79)

Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl	Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl
R I		A I	
Bastia	2,051	Bordeaux	geen notering
Béziers	2,293	Nantes	geen notering
Montpellier	2,283	Bari	1,555
Narbonne	2,292	Cagliari	geen notering
Nîmes	2,282	Chieti	1,615
Perpignan	2,297	Ravenna (Lugo, Faenza)	1,693
Asti	1,801	Trapani (Alcamo)	1,641
Firenze	1,641	Treviso	1,814
Lecce	geen notering	Athene	geen notering
Pescara	1,598	Heraklion	geen notering
Reggio Emilia	1,943	Patras	geen notering (*)
Treviso	1,749	Representatieve prijs	1,669
Verona (voor de lokale wijnen)	1,900		
Heraklion	geen notering		
Patras	geen notering		
Representatieve prijs	1,790		<hr/> Ecu/hl <hr/>
		A II	
R II		Rheinfalz (Oberhaardt)	72,51
Bastia	2,047	Rheinhessen (Hügelland)	geen notering
Brignoles	geen notering	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering (*)
Bari	1,987	Representatieve prijs	72,51
Barletta	geen notering		
Cagliari	geen notering		
Lecce	geen notering		
Taranto	geen notering		
Heraklion	geen notering	A III	
Patras	geen notering	Mosel-Rheingau	geen notering (*)
Representatieve prijs	2,046	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering (*)
	<hr/> Ecu/hl <hr/>	Representatieve prijs	—
R III			
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	geen notering		

(*) Overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2682/77 niet in aanmerking genomen notering.

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF

van 17 februari 1981

in zaak 133/80: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek (*)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 133/80, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: A. Prozzillo) tegen Italiaanse Republiek (gemachtigde: A. Squillante, bijgestaan door P. G. Ferri, avvocato dello Stato), betreffende een verzoek tot vaststelling dat de Italiaanse Republiek de ingevolge het EEG-Verdrag op haar rustende verplichtingen niet is nagekomen door niet binnen de voorgeschreven termijn de nodige bepalingen vast te stellen voor het volgen van Richtlijn 77/62/EEG van de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen (PB 1977, nr. L 13, blz. 1), heeft het Hof, samengesteld als volgt: J. Mertens de Wilmars, president; P. Pescatore en T. Koopmans, kamerpresidenten; A. O'Keefe, G. Bosco, A. Touffait, O. Due, U. Everling en A. Chloros, rechters; advocaat-generaal: G. Reischl; griffier: A. Van Houtte, op 17 februari 1981 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Door niet binnen de voorgeschreven termijn de nodige bepalingen vast te stellen voor het volgen van Richtlijn 77/62/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen (PB 1977, nr. L 13, blz. 1), is de Italiaanse Republiek een ingevolge het Verdrag op haar rustende verplichting niet nagekomen.*
2. *Verweerster wordt verwezen in de kosten van de procedure.*

(*) PB nr. C 161 van 1. 7. 1980.

ARREST VAN HET HOF**van 17 februari 1981****in zaak 171/80: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse
Republiek (1)***(Procestaal: Italiaans)**(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak 171/80, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: A. Prozzillo) tegen Italiaanse Republiek (gemachtigde: A. Squillante, bijgestaan door P. G. Ferri, avvocato dello Stato), betreffende een verzoek tot vaststelling dat de Italiaanse Republiek de ingevolge het EEG-Verdrag op haar rustende verplichtingen niet is nagekomen door niet binnen de voorgeschreven termijn de nodige bepalingen vast te stellen voor het volgen van Richtlijn 76/769/EEG van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (PB 1976, nr. L 262, blz. 201), heeft het Hof, samengesteld als volgt: J. Mertens de Wilmars, president; P. Pescatore en T. Koopmans, kamerpresidenten; A. O'Keefe, G. Bosco, A. Touffait, O. Due, U. Everling en A. Chloros, rechters; advocaat-generaal: G. Reischl; griffier: A. Van Houtte, op 17 februari 1981 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Door niet binnen de voorgeschreven termijn de nodige bepalingen vast te stellen voor het volgen van Richtlijn 76/769/EEG van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (PB 1976, nr. L 262, blz. 201), is de Italiaanse Republiek een ingevolge het Verdrag op haar rustende verplichting niet nagekomen.*
2. *Verweerster wordt verwezen in de kosten van de procedure.*

(1) PB nr. C 212 van 20. 8. 1980.

ARREST VAN HET HOF**(Tweede Kamer)****van 19 februari 1981****in de gevoegde zaken 122/79 en 123/79: Mirtia Schiavo tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (¹)***(Procestaal: Italiaans)**(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In de gevoegde zaken 122/79 en 123/79, Mirtia Schiavo (advocaat: M. Rossi) tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: A. Sacchetti), betreffende

- in zaak 122/79, een verzoek tot nietigverklaring van Besluit 7/78 van 30 november 1978, bekendgemaakt in het personeelsbulletin nr. 158 van januari 1979, waarbij de bevorderingen — per 1 januari 1977 — van de ambtenaren van de groep LA (met uitzondering van verzoekster) zijn vastgesteld;
- in zaak 123/79, een verzoek tot nietigverklaring van het stilzwijgend genomen afwijzende besluit, waardoor de secretaris-generaal van de Raad, Hommel, het advies heeft bevestigd van het beoordelingscomité van 28 november 1978 tot afwijzing van het door verzoekster op 15 juni 1978 ingediende verzoek om herziening van haar beoordelingsrapport over de periode van 1 november 1975 tot 31 oktober 1977,

heeft het Hof (Tweede Kamer), samengesteld als volgt: P. Pescatore, kamerpresident; A. Touffait en O. Due, rechters; advocaat-generaal: G. Reischl; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 19 februari 1981 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *De beroepen worden niet-ontvankelijk verklaard.*
2. *Verzoekster zal alle kosten dragen.*

(¹) PB nr. C 224 van 6. 9. 1979.

ARREST VAN HET HOF**(Tweede Kamer)****van 19 februari 1981 in zaak 104/80 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Sozialgericht Schleswig): Kurt Beeck tegen Bundesanstalt für Arbeit (¹)***(Procestaal: Duits)**(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak 104/80, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Sozialgericht Schleswig, in het aldaar aanhangig geding tussen Kurt Beeck

(¹) PB nr. C 96 van 19. 4. 1980.

en de Bundesanstalt für Arbeit, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 (PB 1971, nr. L 149, blz. 2) en (EEG) nr. 574/72 van 21 maart 1972 (PB 1972, nr. L 74, blz. 1), en inzonderheid van de bepalingen dezer verordeningen betreffende het recht op gezinstoelagen van grensarbeiders, heeft het Hof (Tweede Kamer), samengesteld als volgt: P. Pescatore, kamerpresident; A. Touffait en O. Due, rechters; advocaat-generaal: G. Reischl; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 19 februari 1981 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Ingevolge de bepalingen van artikel 73 juncto artikel 13, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 verkrijgt een grensarbeider die met zijn vrouw en kinderen in een andere Lid-Staat dan de staat van tewerkstelling woont, in deze laatste staat recht op gezinstoelagen uit hoofde van het Gemeenschapsrecht.*
2. *Artikel 10, lid 1, sub a), van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 574/72 schorst het recht op gezinsuitkeringen of kinderbijslag, die ingevolge de wetgeving van de staat van tewerkstelling zijn verschuldigd, slechts tot het bedrag dat, over dezelfde periode en voor hetzelfde gezinslid, in de staat van woonplaats wordt ontvangen door de echtgenoot die aldaar beroepswerkzaamheden uitoefent.*

ARREST VAN HET HOF

(Tweede Kamer)

van 19 februari 1981 in zaak 130/80 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Economische politierechter in de Arrondissementsrechtbank te Amsterdam): strafzaak tegen Fabrik voor Hoogwaardige Voedingsprodukten Kelderman BV (*)

(Procestaal: Nederlands)

In zaak 130/80, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van de Economische politierechter in de Arrondissementsrechtbank te Amsterdam, in de aldaar dienende strafzaak tegen Fabrik voor Hoogwaardige Voedingsprodukten Kelderman BV, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van het begrip maatregel van gelijke werking als kwantitatieve invoerbepalingen in de zin van artikel 30 EEG-Verdrag, heeft het Hof (Tweede Kamer), samengesteld als volgt: P. Pescatore, kamerpresident; A. Touffait en O. Due, rechters; advocaat-generaal: F. Capotorti; griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 19 februari 1981 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Het begrip „maatregelen van gelijke werking als kwantitatieve invoerbepalingen” in artikel 30 EEG-Verdrag is aldus te verstaan, dat daaronder valt de in de wetelijke regeling van een Lid-Staat gestelde eis dat de hoeveelheid droge stof in een brood moet liggen tussen bepaalde waarden, wanneer dit ook geldt bij de invoer van brood dat in een andere Lid-Staat rechtmatig is vervaardigd en in de handel gebracht.

(*) PB nr. C 153 van 21. 6. 1980.

**Beroep, op 13 februari 1981 ingesteld door SpA Oleifici Mediterranei tegen Raad en
Commissie van de Europese Gemeenschappen**

(Zaak 26/81)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 13 februari 1981 beroep ingesteld tegen de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen door de vennootschap naar Italiaans recht SpA Oleifici Mediterranei, te Quiliano (Savona), te dezen vertegenwoordigd en bijgestaan door E. Jakhian, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij E. Arendt, advocaat aldaar, Centre Louvigny, rue Philippe II 34/B/IV.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

het beroep ontvankelijk te verklaren, en bijgevolg de Europese Economische Gemeenschap, in de persoon van haar organen Raad van Ministers en Commissie, te veroordelen aan verzoekster bij wege van schadevergoeding te betalen een bedrag van 50 629 reken-eenheden (Ecu) als hoofdsom, vermeerderd met 8 % rente vanaf 4 mei 1979 tot op de dag van het arrest, en

de Europese Economische Gemeenschap te verwijzen in de kosten van het geding.

Middelen en voornaamste argumenten:

De Commissie heeft bij de vaststelling van Verordening (EEG) nr. 884/79 onrechtmatig gehandeld. Toen zij wegens een aanmerkelijke daling van de representatieve marktprijs en de drempelprijs overgangsmatregelen moest vaststellen met betrekking tot de invoer van olijfolie, heeft zij enkel een overeenkomstige verlaging voorzien van de heffingen op olijfolie die na 1 april 1979 werd ingevoerd onder dekking van vóór die datum aangevraagde certificaten; zij heeft echter nagelaten een gelijksoortige maatregel te treffen voor olijfolie die na 1 april 1979 werd ingevoerd onder dekking van vóór die datum verkregen certificaten voor de import van een hoeveelheid olijfolie gelijk aan een tevoren uitgevoerde hoeveelheid (de zogenoemde „ex-im”-procedure).

Deze ongelijke behandeling van twee objectief vergelijkbare situaties levert een onrechtmatig handelen op, in zoverre daardoor hogere rechtsregels zijn geschonden, met name het algemene rechtsbeginsel van gelijke behandeling en non-discriminatie en het beginsel inzake bescherming van het gewettigd vertrouwen van de burger, welke beginselen in het gemeenschapsrecht gelding bezitten. Door deze onrechtmatigheid heeft verzoekster schade geleden, bestaande in de waardevermindering van de door haar na 1 april 1979 onder dekking van vóór die datum verkregen certificaten ingevoerde hoeveelheden, welke waardevermindering gelijk is aan de verlaging van de representatieve marktprijs en de drempelprijs per 1 april 1979. Zelfs indien deze overgangsmatregelen keuzen van economisch beleid impliceerden, vormt de fundamenteel ongelijke behandeling van twee objectief vergelijkbare situaties een evidente miskennis en een duidelijke schending van voornoemde beginselen.

Ofschoon de Raad, door de voorwaarden waaronder de olijfoliemarkt functioneerde te wijzigen, niet onrechtmatig heeft gehandeld, is door het ontbreken van overgangsmatregelen ten gunste van ondernemingen die in verzoeksters situatie verkeerden, een uitzonderlijke schade ontstaan voor deze groep burgers; hun recht op vergoeding van deze schade vindt zijn grondslag in het feit dat te hunnen nadele is afgeweken van het beginsel van de gelijke verdeling van de openbare lasten en de normale inconvenienten van het maatschappelijk leven.

Verzoek om een prejudiciële beslissing van de Cour d'appel de Versailles — Eerste Kamer — van 26 november 1980 in de zaak Société anonyme des établissements Rohr tegen mevrouw Dina Ossberger

(Zaak 27/81)

De Cour d'appel de Versailles — Eerste Kamer — heeft bij beschikking van 26 november 1980, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 16 februari 1981, in de zaak Société anonyme des établissements Rohr, te Sarcelles, tegen mevrouw Dina Ossberger, te Weißenburg (Bondsrepubliek Duitsland), het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

„Moet, gelet op elk van de teksten van het EEG-Executieverdrag, die overeenkomstig artikel 68 van dat Verdrag respectievelijk zijn opgesteld in de Duitse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, worden aangenomen dat artikel 18 van het Verdrag zich verzet tegen het tegelijkertijd subsidair voeren van verweer ten gronde wanneer de door die tekst toegelaten exceptie van onbevoegdheid wordt opgeworpen, opdat de bevoegdheidsvraag definitief zou worden afgedaan vóór elk debat ten principale, dan wel dat bedoeld artikel 18, zonder het uitdrukkelijk te zeggen, de mogelijkheid biedt de exceptie van onbevoegdheid die zij openstelt, op te werpen en tevens, maar dan subsidair, ten gronde te concluderen, opdat de aangezochte rechter zich zo nodig met een enkele beslissing zowel ten principale als over de exceptie zou kunnen uitspreken, naar het voorbeeld van wat uitdrukkelijk wordt bepaald in artikel 76 van de nieuwe Franse Code de procédure civile, samen met bepaalde modaliteiten ter bescherming van de rechten van de verdediging?”.

Beroep, op 17 februari 1981 ingesteld door Henri Étienne tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 35/81)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 17 februari 1981 beroep ingesteld tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen door Henri Étienne, vertegenwoordigd door M. Delvaux, advocaat te Luxemburg, domicilie kiezende te Luxemburg te diens kantore, avenue Marie-Thérèse 16.

Verzoeker concludeert dat het den Hove behage:

het beroep te ontvangen,

het ontvankelijk en gegrond te verklaren voor zover in het bestreden besluit niet de datum van verzoekers feitelijke indienstreding als ambtenaar van de Commissie in aanmerking wordt genomen bij de berekening van de actuariële tegenwaarde bedoeld in artikel 11, lid 1, van bijlage VIII bij het Statuut.

De wederpartij te verwijzen in de kosten van het geding.

Middelen en voornaamste argumenten:

Verzoeker komt op tegen het besluit waarbij de Commissie het aantal pensioenjaren heeft bepaald dat moet worden aangerekend na de overdracht van de door verzoeker in het Groothertogdom Luxemburg verworven pensioenrechten. Hij stelt dat hij in oktober

1958 is aangesteld als ambtenaar op een post van het organigram en toen is opgenomen in de pensioenregeling van de Gemeenschappen, en dat zijn „aanstelling in vaste dienst” in de zin van artikel 11, lid 1, van bijlage VIII dus op dat moment heeft plaatsgevonden, en niet eerst bij de inwerkingtreding van het Statuut (1 januari 1962).

Verzoek om een prejudiciële beslissing, gedaan bij beschikking van het Bundesgerichtshof van 29 januari 1981 in het geding tussen de Firma Effer SpA en de octrooiadvocaat Dipl.-Ing. Hans-Joachim Kantner

(Zaak 38/81)

Het Bundesgerichtshof — IIIe Burgerlijke Kamer — heeft bij beschikking van 29 januari 1981, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 19 februari 1981, in het geding tussen de Firma Effer SpA, via C. Bonazzi 12/14, 40013 Castel Maggiore (Bologna), Italië, en de octrooiadvocaat Dipl.-Ing. Hans-Joachim Kantner, Darmstädter Straße 8, Langen (Bondsrepubliek Duitsland), het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

Kan eiser een zaak ook aanhangig maken bij het gerecht van de plaats van uitvoering van de verbintenis als bedoeld in artikel 5, sub 1, van het Executieverdrag ⁽¹⁾ wanneer partijen het onderling oneens zijn of de overeenkomst waarop de vordering wordt gebaseerd, tot stand is gekomen?

(¹) Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken
(PB 1972, nr. L 299, blz. 32: Duitse, Franse, Italiaanse en Nederlandse tekst)
(PB 1978, nr. L 304, blz. 17: Deense tekst)
(PB 1978, nr. L 304, blz. 36: Engelse tekst)
(PB 1978, nr. L 304, blz. 55: Ierse tekst).

Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door Halyvourgiki Inc. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 39/81)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 19 februari 1981 beroep ingesteld tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen door de vennootschap naar Grieks recht Halyvourgiki Inc., te Athene, te dezen vertegenwoordigd en bijgestaan door A. Elvinger, advocaat te Luxemburg, domicilie kiezende te Luxemburg te diens kantore, Côte d'Eich 15.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- nietig te verklaren de beschikking van 19 januari 1981 waarbij de Commissie van de Europese Gemeenschappen ten aanzien van verzoekster de produktiequota voor staal heeft vastgesteld, bedoeld bij de Beschikkingen nr. 2794/80/EGKS en nr. 3381/80/EGKS tot invoering van een quotastelsel voor de produktie van staal voor de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie;
- de Commissie van de Europese Gemeenschappen te verwijzen in de kosten van het geding.

Middelen en voornaamste argumenten:

- Niet-toepasselijkheid van de Beschikkingen nr. 2794/80/EGKS en nr. 3381/80/EGKS op de ijzer- en staalondernemingen van de Helleense Republiek: deze beschikkingen, die dateren van vóór de inwerkingtreding van de toetreding van Griekenland, zijn geen handelingen van de Instellingen van de uitgebreide Gemeenschap. Anderzijds zijn deze beschikkingen niet ondertekend of geratificeerd als akten betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschappen, aangezien zij van na die akten dateren. Zij zijn dus niet van toepassing op de Griekse ondernemingen. Aangenomen evenwel dat die beschikkingen mede ten aanzien van Griekse ondernemingen hadden kunnen worden vastgesteld, dan zijn zij te hunnen aanzien nietig omdat de informatie- en consultatieprocedure ingesteld door de gemeenschappelijke verklaringen bij de Slotakte, niet is gevolgd. Daarenboven kan Beschikking nr. 2794/80/EGKS naar haar inhoud, doel en modaliteiten niet worden toegepast op de Griekse ondernemingen.
- Subsidiair: nietigheid van de beschikking die ten grondslag ligt aan de bestreden individuele beschikking; Beschikking nr. 2794/80/EGKS is nietig wegens:
 - onvoldoende motivering dan wel schending van de artikelen 58, lid 1, en 74 EGKS-Verdrag: Beschikking nr. 2794/80/EGKS bevat geen verwijzing naar artikel 74 terwijl op basis van artikel 58 geen beschikking kan worden gegeven zonder de eventuele toepassing van artikel 74 in aanmerking te nemen;
 - schending van de artikelen 58, lid 1, en 74: het ligt voor de hand, niet alleen dat de verlaging van de produktie in de landen van de gemeenschappelijke markt op zichzelf niet volstaat om het aanbod te verlagen tot het niveau van de vraag, maar ook — en vooral vanaf het eerste kwartaal van 1981 — dat gezien de ontoereikendheid van de op andere grondslagen ingevoerde eenzijdige en op verbintenissen stoelende regelingen, de enkele maatregel van verlaging van de produktie in de landen van de gemeenschappelijke markt, voor de producenten van derde landen onvermijdelijk een groter aandeel in deze markt zal opleveren;
 - schending van artikel 58, lid 2: elke maatregel, die voor de ondernemingen waarvan alle installaties van na 1974 dateren, de quota op de werkelijke produktie gedurende het referentietijdvak baseert, in plaats van op de produktiecapaciteit, leidt tot discriminatie.

Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door Halyvourgia Thessalias SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 40/81)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 19 februari 1981 beroep ingesteld tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen door de vennootschap

naar Grieks recht Halyvourgia Thessalias SA, te Piraeus, te dezen vertegenwoordigd en bijgestaan door A. Elvinger, advocaat te Luxemburg, domicilie kiezende te Luxemburg te diens kantore, Côte d'Eich 15.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- nietig te verklaren de beschikking van 26 januari 1981 waarbij de Commissie van de Europese Gemeenschappen ten aanzien van verzoekster de produktiequota voor staal heeft vastgesteld, bedoeld bij de Beschikkingen nr. 2794/80/EGKS en nr. 3381/80/EGKS tot invoering van een quotastelsel voor de produktie van staal voor de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie;
- de Commissie van de Europese Gemeenschappen te verwijzen in de kosten van het geding.

De *middelen en voornaamste argumenten* komen overeen met die in zaak 39/81.

Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door Metallurgiki Halyps SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 41/81)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 19 februari 1981 beroep ingesteld tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen door de vennootschap naar Grieks recht Metallurgiki Halyps SA, te Athene, te dezen vertegenwoordigd en bijgestaan door A. Elvinger, advocaat te Luxemburg, domicilie kiezende te Luxemburg te diens kantore, Côte d'Eich 15.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- nietig te verklaren de beschikking van 3 februari 1981 waarbij de Commissie van de Europese Gemeenschappen ten aanzien van verzoekster de produktiequota voor staal heeft vastgesteld, bedoeld bij de Beschikkingen nr. 2794/80/EGKS en nr. 3381/80/EGKS tot invoering van een quotastelsel voor de produktie van staal voor de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie;
- de Commissie van de Europese Gemeenschappen te verwijzen in de kosten van het geding.

De *middelen en voornaamste argumenten* komen overeen met die in zaak 39/81.

Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door „SIDENOR” Steel Products Manufacturing Company SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 42/81)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 19 februari 1981 beroep ingesteld tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen door „SIDENOR” Steel Products Manufacturing Company SA, te Athene, te dezen vertegenwoordigd en bijgestaan door A. Elvinger, advocaat te Luxemburg, domicilie kiezende te Luxemburg te diens kantore, Côte d’Eich 15.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- nietig te verklaren de beschikking van 20 januari 1981 waarbij de Commissie van de Europese Gemeenschappen ten aanzien van verzoekster de produktiequota voor staal heeft vastgesteld, bedoeld bij de Beschikkingen nr. 2794/80/EGKS en nr. 3381/80/EGKS tot invoering van een quotastelsel voor de produktie van staal voor de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie;
- de Commissie van de Europese Gemeenschappen te verwijzen in de kosten van het geding.

De *middelen en voornaamste argumenten* komen overeen met die in zaak 39/81.

Beroep, op 19 februari 1981 ingesteld door Helleniki Halyvourgia SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 43/81)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 19 februari 1981 beroep ingesteld tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen door Helleniki Halyvourgia SA, te Piraeus, te dezen vertegenwoordigd en bijgestaan door A. Elvinger, advocaat te Luxemburg, domicilie kiezende te Luxemburg te diens kantore, Côte d’Eich 15.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- nietig te verklaren de beschikking van 20 januari 1981 waarbij de Commissie van de Europese Gemeenschappen ten aanzien van verzoekster de produktiequota voor staal heeft vastgesteld, bedoeld bij de Beschikkingen nr. 2794/80/EGKS en nr. 3381/80/EGKS tot invoering van een quotastelsel voor de produktie van staal voor de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie;
- de Commissie van de Europese Gemeenschappen te verwijzen in de kosten van het geding.

De *middelen en voornaamste argumenten* komen overeen met die in zaak 39/81.
